

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

24 MARS 1955.

Projet de loi instituant l'appel incident en matière répressive pour la défense des intérêts civils.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

L'article 174 du Code d'Instruction Criminelle est remplacé par le texte suivant :

« L'appel des jugements rendus par le tribunal de police sera porté devant le tribunal correctionnel.

» Il sera interjeté dans les mêmes délais, conditions et formes que l'appel des jugements rendus par le tribunal correctionnel. »

ART. 2.

L'article 203 du Code d'Instruction Criminelle complété par l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 258 du 24 mars 1936 est remplacé par le texte suivant :

« Article 203. — § 1^{er}. — Il y aura, sauf l'exception portée en l'article 205 ci-après, déchéance de l'appel, si la déclaration d'appeler n'a pas été faite au greffe du tribunal qui a rendu le jugement, dix jours au plus tard après celui où il a été prononcé, et si le jugement est rendu par défaut dix jours au plus tard après celui de la signification qui en aura été faite à la partie condamnée ou à son domicile.

R. A 4994.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
129 (Session de 1952-1953) : Projet de loi;
31-1 (Session extraordinaire de 1954) : Proposition de loi;
31-2 (Session extraordinaire de 1954) : Amendements;
31-3 (Session extraordinaire de 1954) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
22 et 24 mars 1955.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1954-1955.

24 MAART 1955.

Wetsontwerp tot instelling van het incidenteel beroep in strafzaken ter verdediging van de burgerlijke belangen.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 174 van het Wetboek van Strafvordering wordt door de volgende tekst vervangen :

« Hoger beroep van de vonnissen, door de politierechtbank gewezen, wordt voor de correctionele rechtbank gebracht.

» Het wordt ingesteld binnen dezelfde termijnen, onder dezelfde voorwaarden en vormen als het hoger beroep van de door de correctionele rechtbank gewezen vonnissen. »

ART. 2.

Artikel 203 van het Wetboek van Strafvordering, aangevuld door artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit n° 258 van 24 Maart 1936, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 203. — § 1. — Behalve de uitzondering vermeld in artikel 205 hierna, vervalt het recht van hoger beroep, indien de verklaring dat het hoger beroep wordt ingesteld niet afgelegd werd op de griffie van de rechtbank die het vonnis heeft gewezen, uiterlijk tien dagen na de dag van de uitspraak, en, indien het vonnis bij verstek is gewezen, uiterlijk tien dagen na de dag van de betekening er van aan de veroordeelde partij of aan haar woonplaats.

R. A 4994.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
129 (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp;
31-1 (Buitengewone zitting 1954) : Wetsvoorstel;
31-2 (Buitengewone zitting 1954) : Amendementen;
31-3 (Buitengewone zitting 1954) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
22 en 24 Maart 1955.

» § 2. — Lorsque l'appel sera dirigé contre la partie civile, celle-ci aura un délai supplémentaire de cinq jours pour interjeter appel contre les prévenus et les personnes civilement responsables qu'elle entend maintenir à la cause, sans préjudice de son droit de faire appel incident conformément au § 4.

» § 3. — Pendant ces délais et pendant l'instance d'appel il sera sursis à l'exécution du jugement. Toutefois, les jugements sur l'action publique autres que ceux qui portent condamnation, acquittement ou absolution et les jugements sur l'action civile peuvent être déclarés exécutoires provisoirement, nonobstant appel, par une disposition spécialement motivée.

» § 4. — Dans tous les cas où l'action civile sera portée devant la juridiction d'appel, l'intimé pourra, jusqu'à la clôture des débats sur l'appel, faire appel incident par conclusions prises à l'audience. »

ART. 3.

L'article 2 de l'arrêté-loi du 27 janvier 1916 réglant la procédure d'appel des jugements rendus par les conseils de guerre, modifié par l'arrêté-loi du 20 avril 1917 et par la loi du 6 décembre 1938 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 2. — § 1^{er}. — La déclaration d'appel est faite au greffe du Conseil de guerre par l'Auditeur militaire, le condamné et la partie civile, dans les dix jours à compter du jugement, sous peine de déchéance. L'Auditeur général se pourvoit en appel au moyen d'une déclaration faite au greffe de la Cour Militaire, dans le délai de quinze jours à dater du jugement.

» § 2. — Lorsque l'appel est dirigé contre la partie civile celle-ci a un délai supplémentaire de cinq jours pour faire appel contre les prévenus et les personnes civilement responsables qu'elle entend maintenir à la cause, sans préjudice de son droit de faire appel incident, conformément au § 3.

» § 3. — Dans tous les cas où l'action civile est portée devant la Cour Militaire, l'intimé peut, jusqu'à la clôture des débats sur l'appel, interjeter appel incident par conclusions prises à l'audience. »

Bruxelles, le 24 mars 1955.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.

» § 2. — Is het hoger beroep tegen de burgerlijke partij gericht, dan beschikt deze over een bijkomende termijn van vijf dagen om tegen de verdachten en burgerlijk aansprakelijken die zij bij de zaak wil behouden hoger beroep in te stellen, onverminderd haar recht incidenteel beroep in te stellen, overeenkomstig § 4.

» § 3. — Gedurende die termijnen en gedurende het geding in hoger beroep wordt de tenuitvoerlegging van het vonnis opgeschort. De vonnissen over de publieke vordering, met uitzondering van deze waarbij tot veroordeling, vrijspraak of ontslag van rechtsvervolgung wordt besloten, en de vonnissen over de burgerlijke vordering kunnen echter, bij een bijzonder met redenen omklede beschikking, voorlopig uitvoerbaar worden verklaard, niettegenstaande hoger beroep.

» § 4. — In al de gevallen waarin de burgerlijke vordering voor de rechtsmacht in hoger beroep wordt gebracht, kan de gedaagde, tot de sluiting der debatten over het hoger beroep, incidenteel beroep instellen bij ter terechtzitting genomen conclusie. »

ART. 3.

Artikel 2 van de besluitwet van 27 Januari 1916 tot regeling van de rechtspleging in hoger beroep van de door de krijgsraden gewezen vonnissen, gewijzigd bij de besluitwet van 20 April 1917 en bij de wet van 6 December 1938, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 2. — § 1. — De verklaring van hoger beroep wordt gedaan op de griffie van de Krijgsraad door de Krijgsauditeur, de veroordeelde en de burgerlijke partij, binnen tien dagen te rekenen van het vonnis, op straffe van verval. De Auditeur-generaal gaat in hoger beroep door middel van een verklaring op de griffie van het Militair Gerechtshof gedaan, binnen de termijn van vijftien dagen te rekenen van het vonnis.

» § 2. — Is het hoger beroep tegen de burgerlijke partij gericht, dan beschikt deze over een bijkomende termijn van vijf dagen om tegen de verdachten en burgerlijk aansprakelijken die zij bij de zaak wil behouden hoger beroep in te stellen, onverminderd haar recht incidenteel beroep in te stellen, overeenkomstig § 3.

» § 3. — In al de gevallen waarin de burgerlijke vordering vóór het Militair Gerechtshof wordt gebracht, kan de gedaagde, tot de sluiting der debatten over het hoger beroep, incidenteel beroep instellen bij ter terechtzitting genomen conclusie. »

Brussel, 24 Maart 1955.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*